The background features a large, faint dashed circle. Various solid-colored circles and rings are scattered around it. In the top-left, there is a large teal ring and a smaller teal circle. In the top-right, there is a large lime green circle and a smaller green circle. In the bottom-left, there is a large green circle with a white dot and a smaller yellow circle. In the bottom-right, there is a large yellow ring, a smaller orange circle, and a small pink circle.

А вам куда?..

Малый филологический факультет
14.11.2019

1

Еще немного кейсов...





ЗА

ДА

ЧА

(не лингвистическая,
выдыхаем!)

◎ Представьте, что вы описываете другу по кадрам несколько фильмов, которые вы посмотрели на каникулах. Друг отвлекся и прослушал часть рассказа. Теперь у него много вопросов...

◎ Опишите местоположение N (какими-нибудь 3-мя известными вам способами).

1



Где R2D2 есть,
о юный падаван?

1.2



А здесь?

2



Где находятся туристы?

3



Кто здесь Гарри?

3



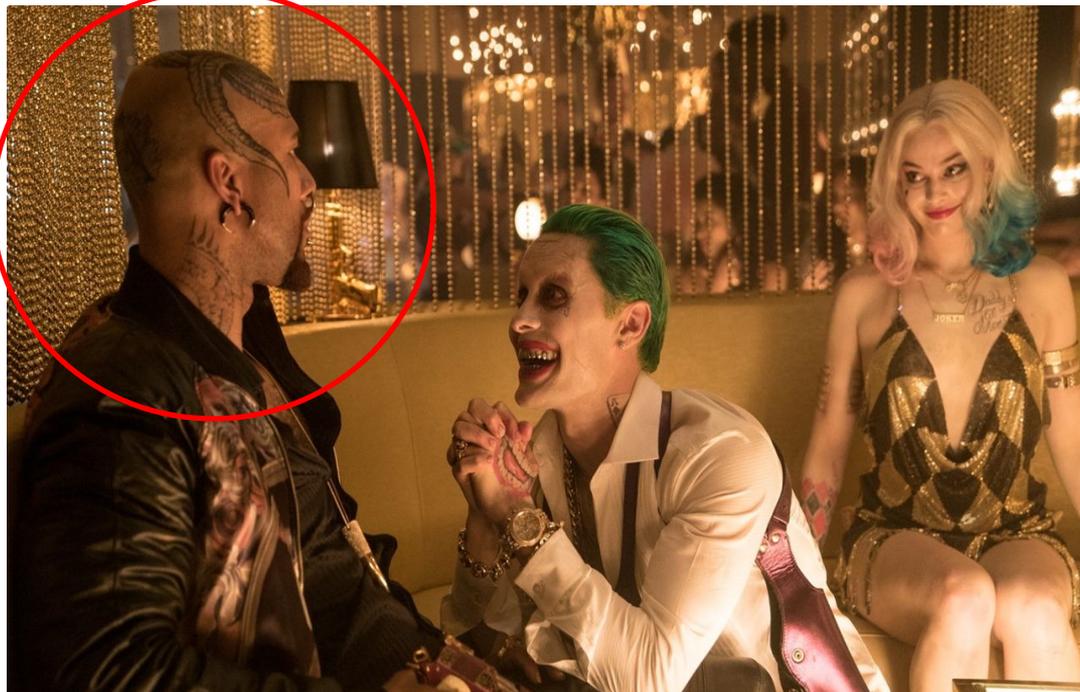
Кто здесь Гарри?

4



Где находится Монстр
Т?

4



Где находится Монстр
Т?

4.2



Где находится Харли
Квинн?

5



Где Кристофф?

5



Где Кристофф?
А по отношению к Олафу?

5



Где Кристофф?
А по отношению к Олафу?

5



Где Кристофф?
А по отношению к Олафу?

6



Где находится Алёша?





2

О вариативности референциальных систем



КАК ВЫ ДУМАЕТЕ, ОТ ЧЕГО ЗАВИСИТ
ВЫБОР КООРДИНАТ ГОВОРЯЩИМ?
КАКАЯ СИСТЕМА, НА ВАШ ВЗГЛЯД,
УДОБНЕЕ?

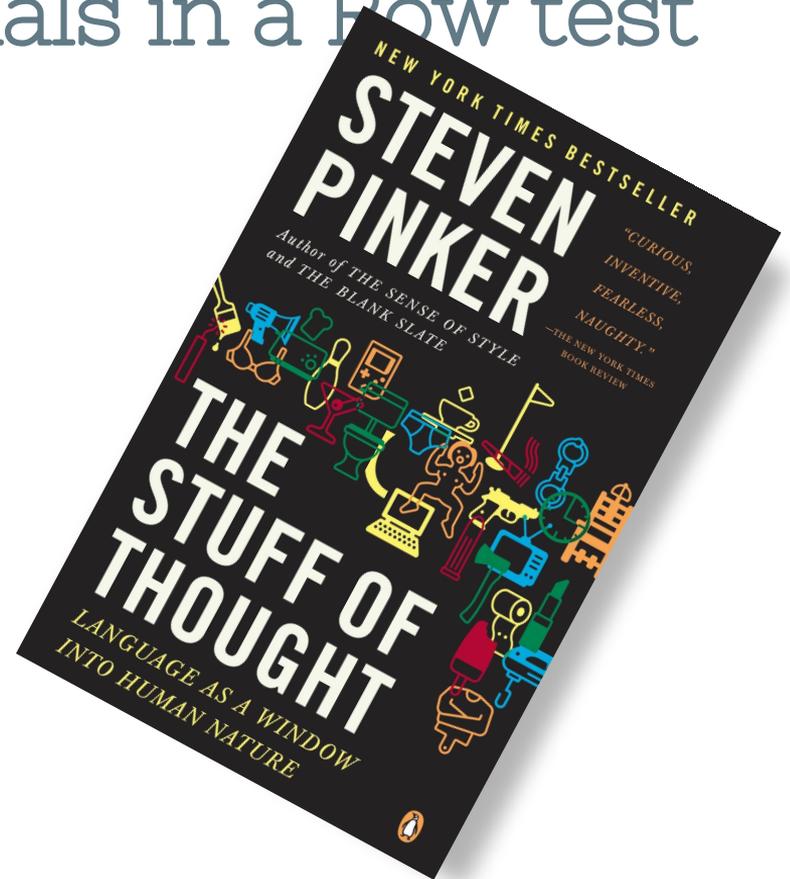
Критика

Animals in a Bow test

Inst: @sapinker



Steven
Pinker



Основная идея

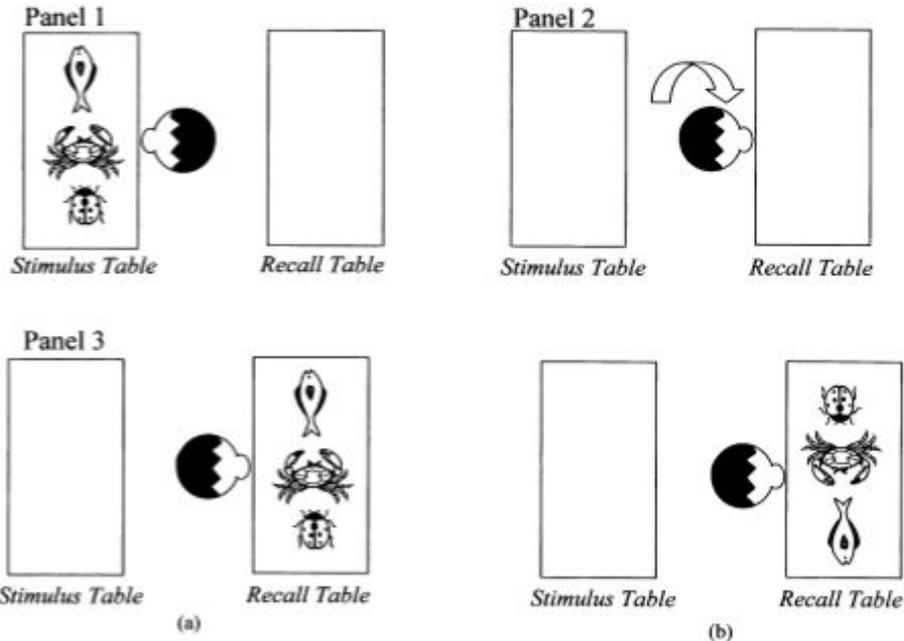
что из этого верно?

◎ Носители цельталя определяют направление, ориентируясь по местности, и это отражено в их языке
(не-Уорфианское объяснение)

◎ В цельтальском языке есть термины для обозначения направления по местности, поэтому носители и используют абсолютные координаты для обозначения направления
(Уорфианское объяснение)

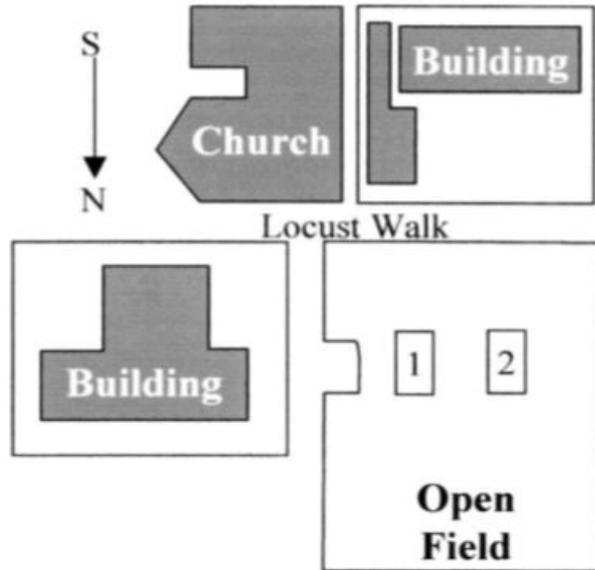
Peggy Li, Lila Gleitman

Turning the tables: language and spatial reasoning, 2002

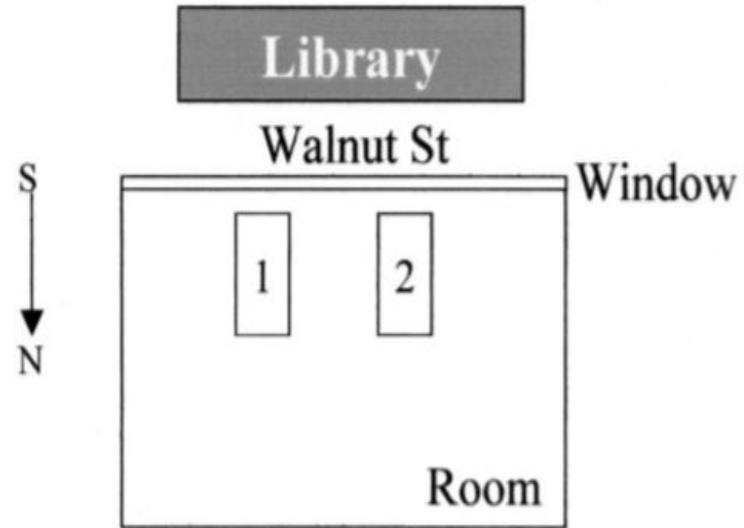


The Animals in a Row task. Panel 1: Stimulus Table with array of toy animals; Panel 2: rotated 180 degrees at Recall Table; Panel 3a: the “absolute” rearrangement; Panel 3b: the “relative” rearrangement

BlindsDown/Blinds-Up vs. Outdoors

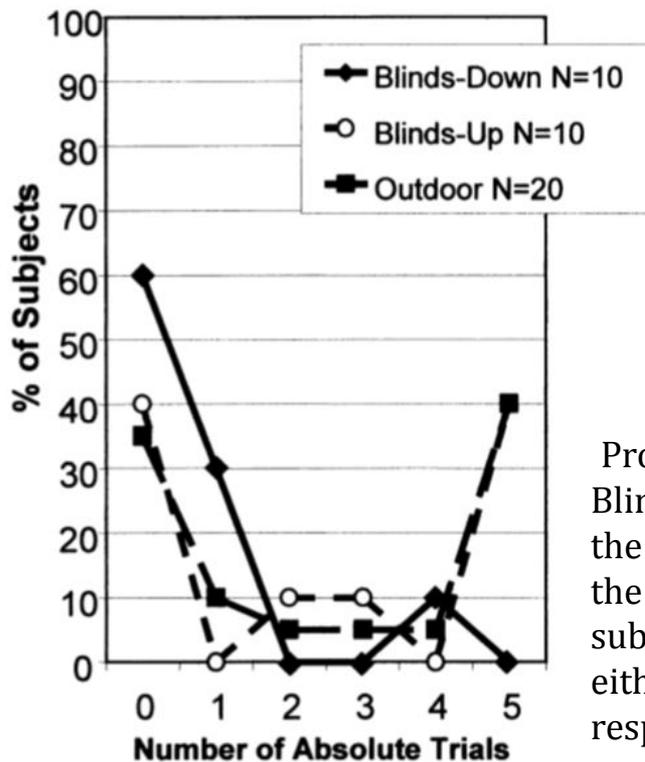


Test environment for the Outdoor condition. Buildings are to the south and southeast of the grassy test area



Test environment for the indoor conditions. The University Library is to the south of the tables

Влияние ландшафта на суждения о пространстве



Proportions of absolute choices in Blinds-Down, Blinds-Up, and Outdoor conditions. Subjects in the Blinds-Down condition predominantly chose the relative response. In the other conditions, subjects were divided in their preference for either all absolute responses or all relative responses.

Пространственные суждения младенцев

**предпочтение абсолютных
координат при наличии
выбора**





3

КОГНИТИВНАЯ МЕТАФОРА

это как?..



ВАШИ ВАРИАНТЫ

“

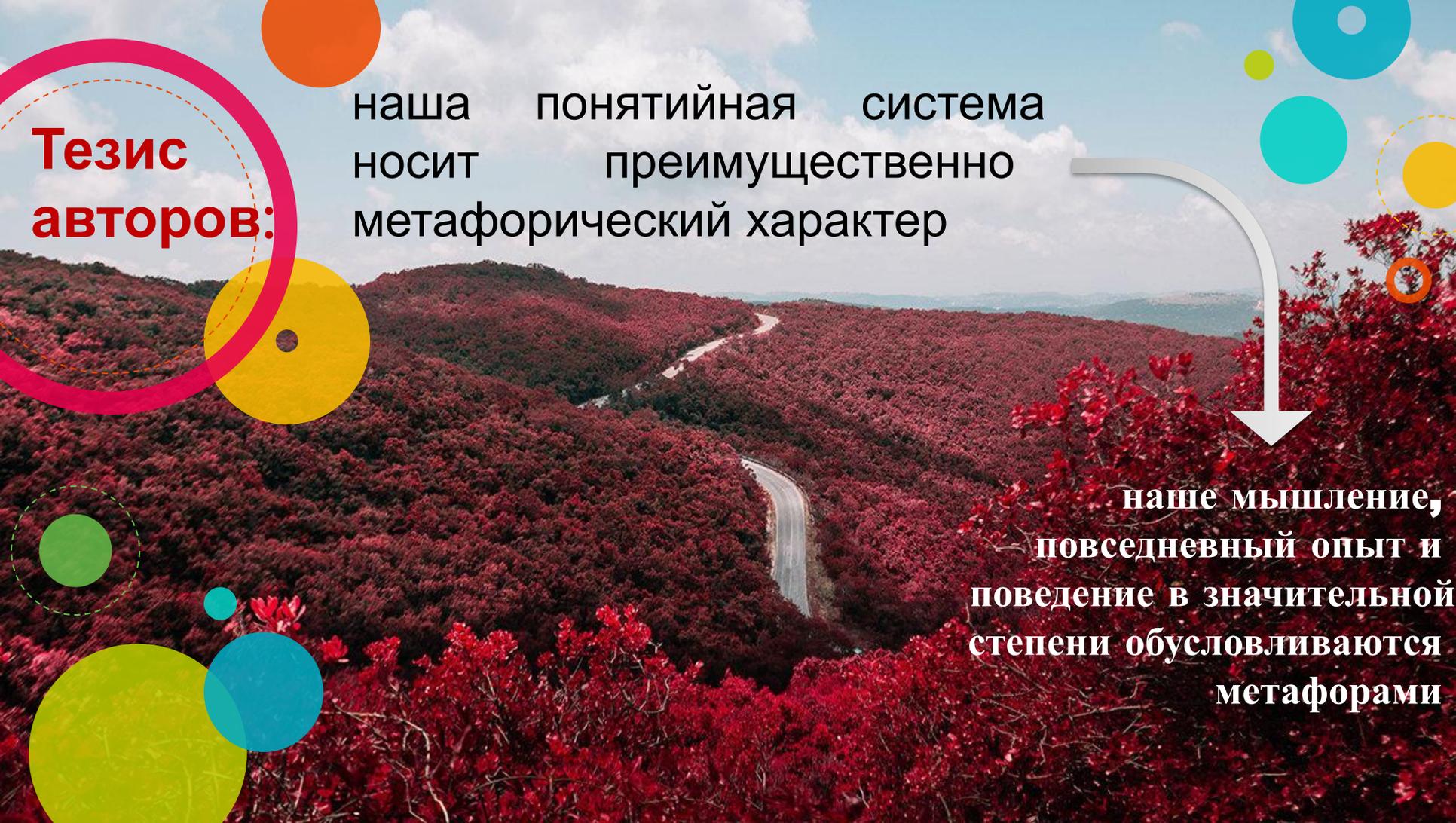
Мы утверждаем, что **процессы человеческого мышления** во многом *метафоричны*.

...концептуальная система человека структурирована и определена *с помощью метафоры*. Метафоры как выражения естественного языка возможны именно потому, что они являются **метафорами концептуальной системы человека**.

МЕТАФОРА = МЕТАФОРИЧЕСКОЕ ПОНЯТИЕ



George Lakoff



**Тезис
авторов:**

наша понятийная система
носит преимущественно
метафорический характер

**наше мышление,
повседневный опыт и
поведение в значительной
степени обуславливаются
метафорами**

Концепт СПОРА (ARGUMENT)

СПОР = словесная битва

Структура спора:
атака, защита,
контратака и т. п.

Your claims are **indefensible**.

Ваши утверждения недоказуемы (букв. *незащитимы*).

He **attacked** every weak point in my argument.

Он нападал на каждое слабое место в моей аргументации.

I **demolished** his argument.

Я разбил его аргументацию.

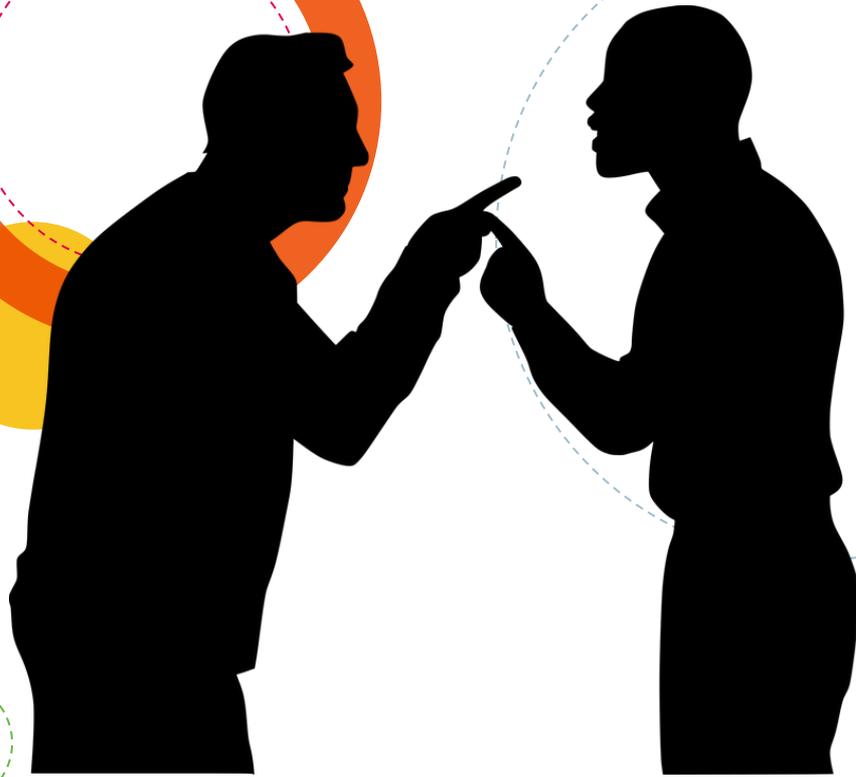
I've never **won** an argument with him.

Я никогда не побеждал его в споре.

He **shot down** all of my arguments.

Он разгромил (букв. *расстрелял*) все мои аргументы.

СПОР = ТАНЕЦ



СПОР = ВОЙНА

◎ Частичное
упорядочивание
наших действий

◎ Осмысление
действий в ходе
спора



ARGUMENT IS WAR

➤ **Сущность метафоры
состоит в осмыслении и
переживании явлений
одного рода в терминах
явлений другого рода**

ARGUMENT IS WAR

attack a position – атаковать
позицию,
undefensible – беззащитный,
strategy – стратегия,
new line of attack – новый план
наступления,
win – побеждать,
gain ground – захватывать
территорию

СИСТЕМНЫЙ
СПОСОБ
ВЫРАЖЕНИЯ
«ВОЕННЫХ»
АСПЕКТОВ
СПОРА

ТИПЫ МЕТАФОР

```
graph TD; A[ТИПЫ МЕТАФОР] --> B[СТРУКТУРНЫЕ]; A --> C[ОНТОЛОГИЧЕСКИЕ]; A --> D[ОРИЕНТАЦИОННЫЕ];
```

СТРУКТУРНЫЕ

*одно понятие
структурно
метафорически
упорядочиваетс
я в терминах
другого*

ОНТОЛОГИЧЕСКИЕ

*проекция свойств
какой-то сущности
или субстанции на
что-то, не имеющее
этого статуса
изначально*

ОРИЕНТАЦИОННЫЕ

*большинство
подобных понятий
связано с
пространственной
ориентацией*

ОНТОЛОГИЧЕСКИЕ метафоры

события, деятельность,
эмоции и идеи как
автономные сущности
для различных целей



- ***The pressure of his responsibilities caused his breakdown.***
 - Груз обязательств привел его к срыву.
- ***The brutality of war dehumanizes us all.***
 - Жестокость войны делает всех нас бесчеловечными.

Ориентационные метафоры

(1) HAPPY IS UP; SAD IS DOWN

I'm feeling up. That boosted my spirits. My spirits rose. You're in high spirits. Thinking about her always gives me a lift. I'm feeling down. I'm depressed. He's really low these days. I fell into a depression. My spirits sank.

Physical basis: Drooping posture typically goes along with sadness and depression, erect posture with a positive emotional state.

- ◎ организация большинства фундаментальных понятий;
- ◎ внутренняя системность;
- ◎ в основе: разные физические и социальные явления;
- ◎ ? незаменимость.

Ориентационные метафоры



- © Подумайте и приведите еще примеры ориентационных метафор из английского языка. А есть ли они в русском? В каком-нибудь другом известном вам языке?

Ориентационные метафоры

up/down



(6) FORESEEABLE FUTURE EVENTS ARE UP (AND AHEAD)

The up-and-coming events are listed in the paper. What's coming up this week? I'm afraid of what's up ahead of us. What's up?

Physical basis: Normally our eyes are in the direction in which we typically move (ahead, forward). As an object approaches a person (or the person approaches the object), the object appears larger. Since the ground is perceived as being fixed, the top of the object appears to be moving *upward* in the person's field of vision.

(7) HIGH STATUS IS UP; LOW STATUS IS DOWN

He has a high position. She'll rise to the top. He's at the peak of his career. He's climbing the ladder. He has little upward mobility. He has a low position. She fell in status.

Social and physical basis: Status is correlated with power (social) and power is UP (physical).

(8) GOOD IS UP; BAD IS DOWN

Things are looking up. We hit a peak last year, but it's been going downhill ever since. Things are at an all-time low. The quality of life is high these days.

Physical basis for personal well-being: HAPPINESS, HEALTH, LIFE, and CONTROL—the things that principally characterize what is GOOD for a person—are all UP.

«В будущем будет больше»

- ① «Большее — лучше» □ **БОЛЬШЕ ОРИЕНТИРОВАНО НАВЕРХ и ХОРОШЕЕ ОРИЕНТИРОВАНО НАВЕРХ**
- ② «Более крупное — лучше» □ **БОЛЬШЕ ОРИЕНТИРОВАНО НАВЕРХ и ХОРОШЕЕ ОРИЕНТИРОВАНО НАВЕРХ**
- ③ «Будущее будет лучше» □ **БУДУЩЕЕ ОРИЕНТИРОВАНО НАВЕРХ и ХОРОШЕЕ ОРИЕНТИРОВАНО НАВЕРХ**
- ④ «В будущем будет больше» □ **БОЛЬШЕ ОРИЕНТИРОВАНО НАВЕРХ и БУДУЩЕЕ ОРИЕНТИРОВАНО НАВЕРХ**
- ⑤ «В будущем ваш статус повысится» □ **ВЫСОКИЙ СТАТУС - ЭТО ВЕРХ и БУДУЩЕЕ ОРИЕНТИРОВАНО НАВЕРХ**

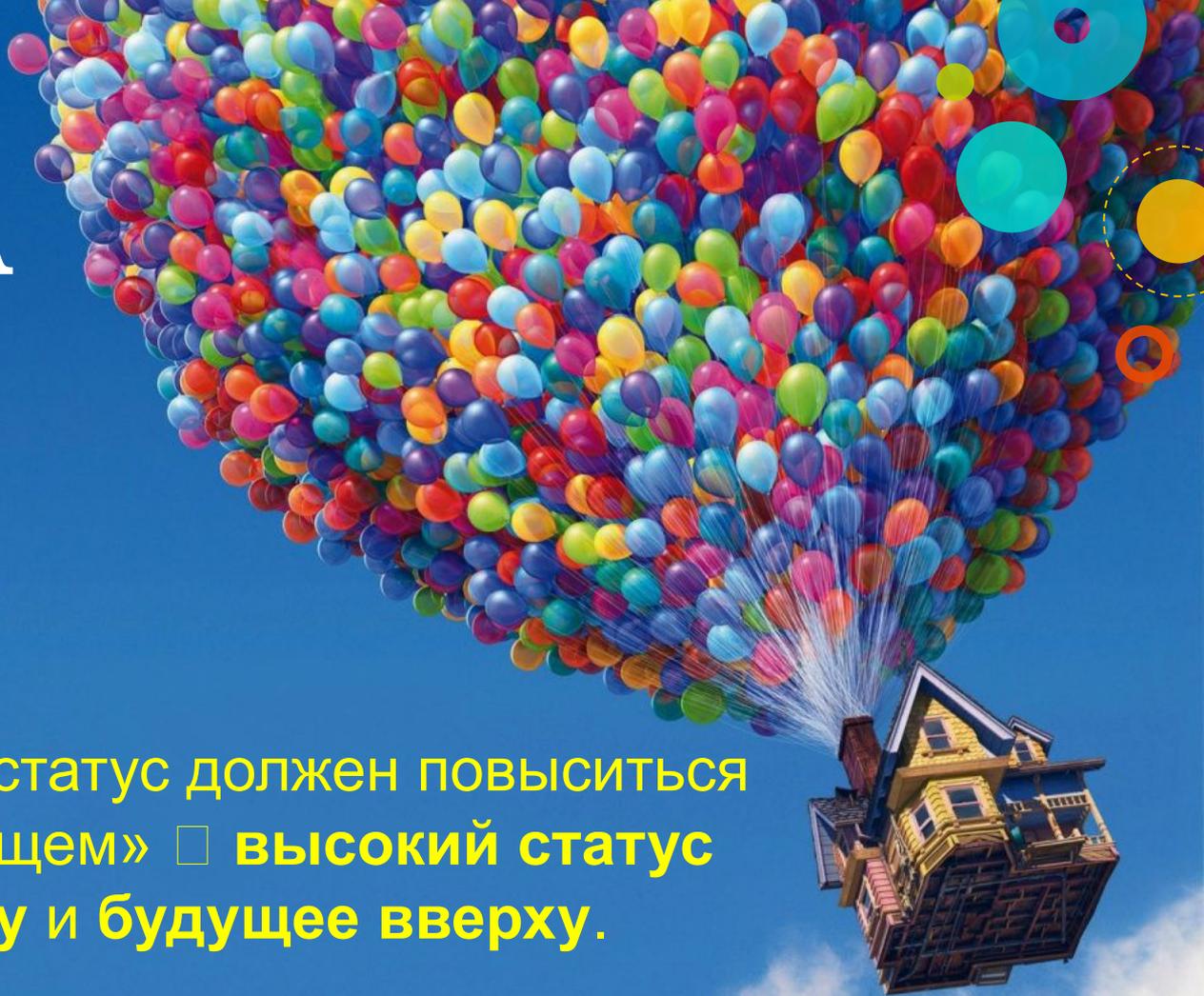
! те ценности, которые существуют и глубоко укоренились в культуре, согласованы с системой метафор

МЕТАФОРА



КУЛЬТУРА

«Ваш статус должен повыситься
в будущем» □ **высокий статус
вверху и будущее вверху.**



Индексы приоритетов

MORE is UP

GOOD is UP

Inflation is rising –

'Инфляция повышается'

The crime rate is going up –

'Преступность растет'



КОНЦЕПТУЛЬНЫЕ МЕТАФОРЫ В КИНО

СЛЕВА
НАПРАВО
– ХОРОШО

- ⊙ Зрители воспринимают движение слева направо позитивно, а справа налево – негативно.
- ⊙ Ключевые битвы: протагонисты начинают движение слева, антагонисты – справа.



Языковые примеры?



Вопросы?

Спасибо за внимание!



Что почитать?

1. Deutscher G. Through the language glass: Why the world looks different in other languages. – Metropolitan Books, 2010.
2. Egizii M. L. et al. Which way did he go? Directionality of film character and camera movement and subsequent spectator interpretation //International Communication Association conference, Phoenix, AZ. – 2012.
3. Lakoff G., Johnson M. Metaphors we live by. – University of Chicago press, 2008.
4. Levinson S. C., Levinson S. C. Space in language and cognition: Explorations in cognitive diversity. – Cambridge University Press, 2003. – Т. 5.
5. Li P., Gleitman L., Turning the tables: Language and spatial reasoning // Cognition, 83, 3, 2002. P. 265-294
6. Pinker S., The stuff of thought: Language as a window into human nature. New York: Penguin, 2007.

! Если что-то ищется,
но не находится –
напишите нам!